



Mai 2013

INFORMATION
AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION SUISSE – PA'I PUKU
(COPIE AUX DONATEURS NON-MEMBRES, POUR LEUR INFORMATION)

Chers membres de l'Association,
Chers donateurs,

Voilà quatre ans que notre Association est opérationnelle. Créée le 10 mai 2009, elle compte à ce jour 65 membres.

Les informations ci-après ont pour but de vous informer des activités de l'Association durant l'année écoulée (mai 2012 - avril 2013), ainsi que de nos projets, actuels et futurs.

Pour mémoire, en mai 2009, l'Association avait repris ou poursuivi les actions des membres fondateurs, qui s'étaient engagés en faveur de ce Centre de Formation de Pa'i Puku depuis le printemps 2007 déjà.

**A) Activités de l'Association en Suisse,
durant la période de mai 2012 à avril 2013**

1. Réunion des membres du Comité

Au moins quatre des cinq membres du Comité se sont réunis, à Genève, à Sion ou à Sierre, au moins une fois tous les trois mois, pour discuter des projets en cours. La dernière réunion, avec les 5 membres présents, s'est tenue à Genève, le 22 février 2013.

En plus, le président est en contact email régulier avec les membres du Comité, passant les informations venant de nos contacts sur place ou à Asuncion.

Pour adresse:

*Jacques Bille – Route de Planige 77 – 3972 Miège (Valais) Suisse
téléphone.: +41 27 455 3365 mobile +41 79 332 1345 Email : info.aspp@gmail.com
Banque: UBS SA, CH-3960 Sierre, cpt no. 268-518912.01B - CCP 80-2-2
IBAN: CH3 90026 8268 5189 1201 B – BIC: UBSWCHZH80A
www.association-suisse-paipuku.ch*

2. Exemption fiscale

Pour mémoire, en 2010, l'Association a obtenu de l'administration fiscale valaisanne, le statut d'exemption fiscale pour les dons reçus. Cette autorisation se trouve sur le site Internet, sous l'onglet « Comment nous soutenir ».

Pour tous les dons de 100 francs et plus, l'Association envoie au donateur un « Reçu » sur papier en-tête, lui permettant de déduire le montant sur sa déclaration fiscale.

3. Site Internet www.association-suisse-paipuku.ch

Notre site Internet a été restructuré et amélioré ; il est fonctionnel depuis septembre 2011 en français, espagnol et anglais. Nous vous conseillons de consulter en particulier l'onglet « Liens / News » où nous venons d'introduire quelques nouvelles, dont des photos du nouveau réservoir d'eau de pluie. Les photos des écoliers parrainés ont récemment été mises à jour et datent de mars 2013.

4. Ecoliers parrainés par le biais de l'Association

Ainsi que nous l'avons indiqué, l'Action de Noël du Collège de la Planta avait permis à 16 écoliers défavorisés de Pa'i Puku de trouver des parrains suisses, qui s'étaient engagés à verser une participation aux coûts d'écolage pour l'année scolaire 2011. Quatre classes du Collège figuraient parmi ces donateurs, qui chacune parrainait collectivement un écolier. Ces 16 écoliers / écolières s'ajoutaient aux 21 écoliers déjà parrainés, pour un total de 37. C'est avec grand plaisir que nous constatons que la plupart des parrains-marraines de ces 16 écoliers continuent de les soutenir pour 2012-2013, à l'exception des 4 Classes, qui se sont disséminées. Ces 4 écoliers cependant, ont trouvé d'autres parrains / marraines et continuent donc leur éducation. Un grand merci à tous ces parrains / marraines pour leur appui et leur générosité.

5. Fédération Valais Solidaire

Dans le courant 2012 et début 2013, nous avons suivi deux séminaires de cette fédération dont nous sommes membres. Cette fédération de 25 ONG valaisannes, qui obtient certains fonds de la Confédération (DDC), du Canton du Valais et de communes, avait accepté notre projet de réservoir d'eau de pluie de 300 m³ et avait contribué pour 10'000 CHF à la construction de ce projet (budgétisé à 18'000 euros). Le réservoir a été terminé en novembre 2012 et est opérationnel.

A ce stade, nous n'avons pas présenté de nouveau projet / demande de fonds, mais restons en contact avec cette fédération et ses membres, car la connaissance de leurs différentes actions dans d'autres pays du monde nous sont très instructives.

Deux membres de notre Comité ont assisté à leur Assemblée Générale, qui a eu lieu à Monthey le 18 avril 2013.

6. Recherche de fonds pour nos projets

Nous continuons notre recherche de fonds pour nos projets, en cours ou futurs, ainsi que pour le parrainage des écoliers dans le besoin.

Signalons à ce propos que nous avons eu la grande fortune, en février 2013, de recevoir un don substantiel réuni par des jeunes collégiens ou scouts du Canton de St Gall, dont le groupe de musique « StarSinger » a fait plusieurs représentations dans ce canton, et dont les bénéfices ont été versés à notre Association. Le membre du Comité qui est à l'origine de cette action a été lui-même très surpris du succès de cette collecte de fonds. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui se sont engagées dans cette collecte de fonds.

B) Activités au Centre de Formation de Pa'i Puku, Paraguay, durant la période mai 2012 à avril 2013

1. Troupeau de vaches laitières et autres animaux

Le troupeau de vaches laitières, dont les 17 premières et un taureau avaient été financées par notre Association, est maintenu à 26 animaux, ce qui correspond au nombre de vaches que les 26 hectares de pâtures du Centre sont permettent de nourrir.

Les terrains du Centre acceptent en plus de nombreuses vaches non-laitières, qui sont des dons des fermiers des alentours, ces vaches servent à fournir la viande des repas des 700 résidents.

La production de lait est assez irrégulière, dépendant du nombre de vaches portantes et de la température, l'été dernier (décembre, janvier et février) ayant été très chaud et très sec.

Depuis la deuxième moitié de l'année 2012, nous avons remarqué une baisse de la production de lait, l'explication étant les grosses chaleurs et un manque de fourrage.

Il apparaissait que la reproduction du troupeau n'était pas gérée professionnellement, le nombre de vaches portantes n'étant pas optimal.

2. Filets filtrant le soleil pour 5'000 m² de jardins potagers

En mars 2013, nous avons pu constater que les filets filtrant de soleil, sont régulièrement entretenus et remplacés lorsque c'est nécessaire. Les jardins potagers étaient en train d'être aménagés.

Depuis l'installation de ces filets, la production de légumes des jardins a augmenté d'un quart, tout en diminuant sensiblement les besoins en matière d'irrigation.

3. Système de purification de l'eau potable fonctionnant aux UV (ultra-violet)

Depuis l'installation de batteries entre le secteur et les lampes U/V, batteries qui assurent aux lampes un apport continu et sans à-coups d'électricité, le système fonctionne sans panne.

La personne qui en assure l'entretien maintient un stock de lampes de rechange et autres pièces nécessaires (filtres, fusibles etc).

Les résidents ont maintenant pris l'habitude de remplir leurs bouteilles d'eau de boisson aux deux robinets d'eau ainsi purifiée.

La directrice du Centre nous informe que depuis l'installation du système de purification U/V, les problèmes gastro-intestinaux des résidents ont fortement diminué.

4. Fromagerie, chambre froide pour conserver le fromage et filtre à eau de pluie

La nouvelle fromagerie de Pa'i Puku, construite à notre initiative avec l'aide financière de l'Ambassade de Suisse à Asuncion pour la moitié des fonds, avait été inaugurée le 30 mars 2012.

L'objectif principal de cette fromagerie est de fabriquer un peu de fromage et de yoghurt avec les surplus de lait, si il y en a, pendant les 9 mois d'activité scolaire du Centre, mais surtout de mieux utiliser le lait produit par le troupeau pendant les 3 mois de vacances d'été (mi-novembre à mi-février) et de le transformer entièrement en fromage. Cette production de fromage est stockée dans la chambre froide et le fromage est consommé par les résidents pendant l'année scolaire.

Lors de la mise en exploitation de la fromagerie, il est apparu nécessaire de filtrer l'eau douce requise pour le nettoyage des équipements, pour la préparation de la saumure, etc. Nous avons donc installé un gros filtre, qui purifie l'eau de pluie retenue dans les grands bassins appelés « Tanques australiano », et qui dessert maintenant la fromagerie et en plus, la cuisine.

Afin de former le personnel en charge du troupeau de vaches laitières à la fabrication d'un

fromage de « typo suizo », nous avons aussi financé les coûts d'un jeune fromager professionnel, qui a passé environ cinq mois au Centre.

En mars 2012, nous avons jugé utile de donner un Mandat de supervision à notre consultant basé à Asuncion, l'ingénieur agronome W. Gerber, d'origine suisse, pour coordonner le tout et s'assurer du bon départ de cette production.

Cependant, à la fin 2012, il nous est apparu que la Laiterie / Fromagerie ne fonctionne qu'à peut être 60 % de son potentiel, et ceci malgré les efforts de notre consultant Gerber.

5. Groupe d'écoliers défavorisés, aidés par des parrainages suisses

En 2012, le nombre d'écoliers parrainés se montait à 42; à la mi-février 2013, au début de l'année scolaire, deux des écoliers manquaient à l'appel : un garçon et une fille dont les familles ont déménagé dans une autre partie du pays. Cependant leurs parrains ont pris en charge d'autres écoliers défavorisés et pour l'année 2013, le nombre des écoliers / écolières parrainés est toujours de 42.

6. Visites du Centre par des membres du Comité ou autres

Un membre du comité, Eduardo Nüesch, était à Asuncion fin 2012, puis à nouveau au début 2013 et a pris contact avec nos représentants sur place pour discuter de nos projets futurs à Pa'i Puku, et spécialement comment mieux former les responsables du Centre à la gestion de la « Ferme de Pa'i Puku » - lait, fromage, yoghurt, fourrage, jardin potager, eau douce.

Le président, Jacques Bille, a passé quelques jours à Pa'i Puku au mois de mars 2013, pour évaluer la situation et discuter les possibilités de mieux former le personnel en charge de la « Ferme » et donc d'augmenter la quantité de lait et de fromage pour la consommation des résidents.

A cette occasion, il s'est aussi assuré que les 42 écoliers parrainés étaient bien présents et en a fait des photos pour leurs parrains.

7. Stagiaires ou instructeurs bénévoles, au Centre pour quelques mois.

Une jeune française, Cattalène Pucheu, connue par un de nos donateurs qui nous l'a recommandée, avait exprimé le voeu de travailler bénévolement au Centre pour au moins trois mois. Nous avons donc coordonné sa venue avec la direction du Centre.

Après avoir amélioré son espagnol en Bolivie, cette jeune personne est arrivée à Pa'i Puku à la mi-février et a depuis quelques occupations définies, telles que s'occuper des pre-scolaires et autres activités. Elle pense continuer jusqu'à la mi-mai.

Malgré la rudesse de la vie dans ce lieu isolé, elle trouve ce séjour très instructif et valorisant.

C) Nos projets, actuels et futurs

1. Parrainages pour les écoliers défavorisés

A ce stade, une partie de l'écolage de 42 écoliers / écolières défavorisés est assurés par des parrains / marraines, au travers de l'Association.

Il y a certainement encore une vingtaine d'écoliers résidents qui sont en difficulté et qui bénéficieraient d'une aide extérieure.

Notre objectif est d'arriver à un nombre de 50 écoliers parrainés à quelque 650 francs l'an par écolier. Ce montant couvre environ 60 % des coûts annuels d'un écolier à Pa'i Puku, les autres 40% étant versés par l'Etat paraguayen (salaires des éducateurs), et les parents quand ils le peuvent.

Nous sommes donc toujours à la recherche de nouveaux parrains. Quelques fiches d'écoliers dans le besoin se trouvent sur notre site Internet, sous l'onglet « Projets d'aide actuels ».

2. Formation du personnel de Pa'i Puku, pour une utilisation optimale du troupeau de vaches laitières et donc de la Laiterie / Fromagerie de Pa'i Puku

En 2012, notre consultant l'Ing. Agronome W. Gerber a formé une petite société, « Micro Empresas Lacteas » - Microlac – qui comprend un nombre d'experts de l'industrie du lait, fromage, fourrage etc, active dans la formation de personnel paraguayen dans cette branche. L'Ing. Gerber est président et son groupe d'experts a de nombreux contacts dans les départements et organisations étatiques du secteur agricole / laitier, tels que Itaipu BiNacional, le Ministère de l'Agriculture, les Ambassades etc.

Mars 2013, nous avons eu de nombreuses discussions avec la direction du Centre, assisté en cela par M. Gerber qui nous sert aussi de traducteur, sur le meilleur moyen de professionnaliser la « Ferme » de Pa'i Puku et donc d'en obtenir un rendement optimal. Notre idée étant d'y placer un fermier professionnel pendant quelques mois, pour former le personnel existant de P'ai Puku.

Pa'i Puku emploie deux personnes – des « cowboys » plutôt familier avec les vaches « à viande » qu'avec les « vaches laitières », et il s'agit de former ces deux personnes à une meilleure gestion du troupeau de vaches laitières (reproduction) et à la fabrication d'un fromage de « typo suizo ».

Notre recherche d'un profil idéal d'un « farm manager » qui passerait quelques mois à Pa'i Puku pour passer son savoir aux employés locaux n'a pas été concluant. Personne ne veut aller passer des mois dans la chaco; la direction du Centre n'est pas favorable non plus à héberger en permanence une personne externe qui ensuite partirait ailleurs.

Il s'agit donc de former les deux employés actuels, qui sont réceptifs et qui probablement ne quitteraient pas la « Ferme de Pa'i Puku » une fois mieux formés.

Notre projet est donc d'employer des « experts » de Microlac qui passent quelques jours au Centre et avisent quant à la reproduction du troupeau, le soin du lait, la production de fourrage et rapportent directement à Microlac /Gerber, qui supervise le tout.

Quant à la formation des deux gestionnaires de la « Ferme », Alberto et Antonio, ils passeront des périodes de une à deux semaines dans un Centre de Formation créé près de Ciudad del Este par un suisse ayant travaillé des années chez Cremo, avant d'émigrer au Paraguay et de fonder une fromagerie « suisse ».

Nous avons donc établi un Mandat de Formation, non pas avec M. Gerber, mais avec la société « Microlac », valable pour une année, Nous avons aussi un Accord signé par la direction du Centre, qui confirme leur co-opération avec ce projet de formation.

A ce stade, une jeune vétérinaire d'origine suisse, Brigitte Matis, employée par Microlac, est en train de faire un inventaire complet et une évaluation du troupeau de vaches laitières et autres du Centre.

Elle passera quelques jours au Centre chaque mois et suivra les instructions de Microlac.

Quant aux deux employés du Centre, ils vont passer 10 jours par mois, à tour de rôle, dans la fromagerie « suisse » de Cremo-Frossard, à Ciudad del Este.

A la fin de cette année, nous évaluerons si cette formation et contrôle améliore la gestion de la « Ferme » et aviserons quant au futur.

Le budget prévu pour ces nombreuses actions de formation, déplacements etc, est de 12'000 à 15'000 frs sur une année, montant que nous financerons à mesure des besoins.

3. Projet de plantation d'arbres fruitiers

Comme nous l'avons expliqué dans nos précédents courriers, les résidents ne consomment pas de fruits, sauf une orange ou une banane le dimanche, fruits qu'ils achètent au marché

d'une ville distante de 100 km. Nous avons donc étudié la possibilité de produire des fruits localement, pour la consommation du Centre.

Début 2012, nous avons rencontré le professeur Danielo Stauffer, de l'Université d'Asuncion, d'origine suisse, spécialiste en agronomie et bon connaisseur du Chaco.

A notre demande, cet expert a préparé une étude de faisabilité pour une plantation de divers arbres fruitiers sur un terrain de quelque 10'000 m², proche des bâtiments du Centre.

Prof. Stauffer est allé plusieurs fois à Pa'i Puku, pour en discuter aussi avec la direction du Centre, car une telle plantation demanderait un apport en travail d'entretien et d'irrigation par les personnes qui résident au Centre.

Fin 2012, nous avons reçu le Rapport très détaillé du Prof. Stauffer, qui confirme qu'il est possible d'avoir une production de fruit localement, mais sous certaines conditions, la plus onéreuse étant la construction d'un bassin d'eau de pluie (tajamar) un peu surélevé par rapport au terrain qui est absolument plat, bassin qui alimenterait par gravité un système d'arrosage des arbres fruitiers pendant la saison sèche. De la terre végétale devrait aussi être amenée d'ailleurs.

Ce projet coûterait environ 30'000 euros et demanderait une certaine attention et entretien par les résidents du Centre.

A ce stade, nous voulons d'abord nous assurer que la « Ferme » de Pa'i Puku fonctionne à son plein potentiel et gardons ce projet en suspens.

D) Cotisations de membres de l'Association pour 2013

Nous nous permettons de joindre à cette lettre d'information un bulletin de versement et remercions d'avance nos membres pour leur soutien moral et financier. Pour rappel, le montant de la cotisation annuelle est de 30 francs pour les membres ordinaires, de 50 francs pour les couples et de 10 francs pour les mineurs. Merci aux membres ayant déjà versé leur cotisation d'ignorer cette demande.

Les membres qui désirent contribuer plus largement sont bien sûr les bienvenus.

À l'intention des donateurs qui ne sont pas membres, mais qui seraient d'accord de le devenir, nous incluons un « Bulletin d'adhésion » à compléter et à nous retourner.

En espérant que ces informations retiendront votre attention, nous vous remercions, une fois encore, pour votre soutien et vous adressons, Chers membres, Chers donateurs, nos meilleures salutations.

Association Suisse–Pa'i Puku,

Le président, Jacques Bille